

FICHE A0805

8-7-9-7—8-7-9-7—8-7-9-6-7-7

VI - 5

A-B-C-B'—A-B-C-B'—D-D'-D''-D'''-C'-C'



Trad. :

1. Nous irons planter des patates  
avec Marie Doudouye ...

Si nous les plantons bien, *bien sûr* !  
nous en aurons beaucoup *bien sûr* !

Si nous ne les plantons pas bien, *ben non* !  
nous n'en aurons pas, *ben non* !

2. Nous irons à la foire au [de] St Martin  
avec Marie Doudouye ...

(\*) On se reportera avec grand intérêt au copieux article —35 références dont 29 notations musicales— de Rose THISSE-DEROUETTE dans le *Bulletin Folklorique d'Île-de-France*, 1961-62 sur le thème de *La boulangère*, sous le titre : *La curieuse odyssee d'une ronde française en Wallonie*.

Petite nuance sur les équivoques modales : cette notation-ci est en mode mixolydien (mode de *sol*). Or un mode n'est pas seulement déterminé par ses notes constitutives mais surtout par la manière de les utiliser. Or, le mode de *sol* utilise souvent cet intervalle **1-4** (voir la première phrase) et termine souvent par les degrés **2-1** (voir la finale, ou *id.* le troisième système) ; —système qui installe bien le *la-sol-fa* ; un type de « grammaire modale » qui oriente l'analyse des équivoques modales de toutes les versions de ce thème mélodique à travers toutes ses variantes mélodiques.

N's-îrons planter des canadas

1. N's î-rons plan - ter des ca - na - das  
2. N'sî - rons al fôr' al Saint Mâ - rtin

a - vou Ma - røy' Dou - dou - ye,  
a - vou Ma - røy' Dou - dou - ye,

a - vou Ma - røy' Dou - douy', èt lon - la!  
a - vou Ma - røy' Dou - douy', èt lon - la!

a - vou Ma - røy' Dou - dou - ye!  
a - vou Ma - røy' Dou - dou - ye!

N's î - rons plan - ter des ca - na - das  
N'sî - rons al fôr' al Saint Mâ - rtin

a - vou Ma - røy' Dou - dou - ye,  
a - vou Ma - røy' Dou - dou - ye,

a - vou Ma - røy' Dou - douy', èt lon - la!  
a - vou Ma - røy' Dou - douy', èt lon - la! *Fine*

a - vou Ma - røy' Dou - dou - ye!  
a - vou Ma - røy' Dou - dou - ye!

**B**

Si nos les plan - tons bin, Si - fait!  
Nos nn'à - rons brô - min, Si - fait!

Si nos n'les plan - tons nin bin, Non - fait!  
Nos nn'à - rons nin, Non - fait!

A - vou Ma - røy' Dou - dou - ye,  
a - vou Ma - røy' Dou - dou - ye!

4-1-1-1-4-1-1-1—5-5-5-5-1-1

Grune (Famenne)

1950

Cousinage Derouette

Danse



Mode mixolydien plagal

N. F. = *sol* 3

Source : DPW, fasc.3, n° 15(\*)

Transcr. : R. Thisse-Derouette

Coirault : /